

# St. Paul's by-the-Sea Episcopal Church

Ocean City, Maryland



Decimocuarto Domingo después de Pentecostés  
27 Septiembre 2023

# Holy Eucharist—Rite II

*Surely the presence of the Lord is in this place. I can feel His mighty power and His grace. I can hear the brush of angel's wings; I see glory on each face. Surely the presence of the Lord is in this place.*

## Processional Hymn

Hymnal 1982, #450

1 All hail the power of Jesus' Name!  
Let angels prostrate fall;  
bring forth the royal diadem,  
and crown him Lord of all!  
bring forth the royal diadem,  
and crown him Lord of all!

2 Crown him ye martyrs of our God,  
who from his altar call:  
praise him whose way of pain ye trod,  
and crown him Lord of all!  
praise him whose way of pain ye trod,  
and crown him Lord of all!

3 Hail him, the Heir of David's line,  
whom David Lord did call,  
the God incarnate, Man divine,  
and crown him Lord of all!  
the God incarnate, Man divine,  
and crown him Lord of all!

4 Ye heirs of Israel's chosen race,  
ye ransomed of the fall,  
hail him who saves you by his grace,  
and crown him Lord of all!  
hail him who saves you by his grace,  
and crown him Lord of all!

5 Sinners, whose love can ne'er forget  
the wormwood and the gall,  
go, spread your trophies at his feet,  
and crown him Lord of all!  
go, spread your trophies at his feet,

and crown him Lord of all!

6 Let every kindred, every tribe,  
on this terrestrial ball,  
to him all majesty ascribe,  
and crown him Lord of all!  
to him all majesty ascribe,  
and crown him Lord of all!

## La Palabra de Dios

*El pueblo, de pie; Quien preside puede decir:*

Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

Pueblo        Y bendito sea su reino ahora y por siempre. Amén.

*Entonces Quien preside puede seguir:*

Dios de todo poder: Ante ti, todo corazón queda abierto, todo deseo revelado, todo secreto expuesto. Concede que tu Espíritu nos limpie los corazones y purifique los pensamientos para que perfectamente te amemos y dignamente declaremos la grandeza de tu santo nombre. Por Cristo nuestro Señor. Amén.

*Todos de pie para cantar el siguiente himno*

Gloria a Dios en las alturas,

      y en la tierra paz y buena voluntad a quienes Dios ama.

Por tu inmensa gloria te alabamos, te bendecimos,

te adoramos, te glorificamos, te damos gracias

Señor Dios, Rey celestial,

      Dios Padre todopoderoso.

Señor Jesucristo, Hijo único del Padre,

Señor Dios, Cordero de Dios:

Tú que quitas el pecado del mundo;

      recibe nuestra súplica.

Tú que estás sentado a la diestra del Padre;

      ten piedad de nosotros;

porque solo tú eres Santo,  
solo tú Señor,  
solo tú Altísimo,  
    Jesucristo,  
    con el Espíritu Santo,  
    en la gloria de Dios Padre. Amén.

## Colecta del Día

Celebrante El Señor esté con ustedes.

*Pueblo* Y también contigo.

Celebrante Oremos.

*Celebrante dice el colecta*

Señor de todo poder y fortaleza, autor y dador de todo bien: Injerta en nuestros corazones el amor a tu Nombre, acrecienta en nosotros la verdadera religión, nótrenos con toda bondad, y produce en nosotros los frutos de buenas obras; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. *Amén.*

## **Diocesan Collect**, *said in unison*

Oración diocesana, dicha unánimemente: Amado Dios, a través del movimiento de tu Espíritu Santo, fortalécenos aquí en St. Paul's by-the-Sea y en la Diócesis de Easton como un pueblo acogedor y hospitalario; recibe nuestra adoración, nutre nuestra vida en Cristo para que siempre sirvamos fielmente a todas tus personas, tanto cerca como lejos; esto te lo pedimos por Jesucristo nuestro Señor. Amén

## **Primera Lectura:** Éxodo 3:1-15

<sup>1</sup> Moisés cuidaba las ovejas de su suegro Jetró, que era sacerdote de Madián, y un día las llevó a través del desierto y llegó hasta el monte de Dios, que se llama Horeb. <sup>2</sup> Allí el ángel del Señor se le apareció en una llama de fuego, en medio de una zarza. Moisés se fijó bien y se dio cuenta de que la zarza ardía con el fuego, pero no se consumía. <sup>3</sup> Entonces pensó: «¡Qué cosa tan extraña! Voy a ver por qué no se consume la zarza.» <sup>4</sup> Cuando el Señor vio que Moisés se acercaba a mirar, lo

llamó desde la zarza: —¡Moisés! ¡Moisés! —Aquí estoy —contestó Moisés. <sup>5</sup> Entonces Dios le dijo: —No te acerques. Y descázate, porque el lugar donde estás es sagrado. <sup>6</sup> Y añadió: —Yo soy el Dios de tus antepasados. Soy el Dios de Abraham, de Isaac y de Jacob. Moisés se cubrió la cara, pues tuvo miedo de mirar a Dios.

<sup>7</sup> pero el Señor siguió diciendo: —Claramente he visto cómo sufre mi pueblo que está en Egipto. Los he oído quejarse por culpa de sus capataces, y sé muy bien lo que sufren. <sup>8</sup> Por eso he bajado, para salvarlos del poder de los egipcios; voy a sacarlos de ese país y a llevarlos a una tierra grande y buena, donde la leche y la miel corren como el agua. Es el país donde viven los cananeos, los hititas, los amorreos, los ferezeos, los heveos y los jebuseos. <sup>9</sup> Mira, he escuchado las quejas de los israelitas, y he visto también que los egipcios los maltratan mucho. <sup>10</sup> Por lo tanto, ponte en camino, que te voy a enviar ante el faraón para que saques de Egipto a mi pueblo, a los israelitas.

<sup>11</sup> Entonces Moisés le dijo a Dios: —¿Y quién soy yo para presentarme ante el faraón y sacar de Egipto a los israelitas? <sup>12</sup> Y Dios le contestó: —Yo estaré contigo, y ésta es la señal de que yo mismo te envío: cuando hayas sacado de Egipto a mi pueblo, todos ustedes me adorarán en este monte. <sup>13</sup> Pero Moisés le respondió: —El problema es que si yo voy y les digo a los israelitas: “El Dios de sus antepasados me ha enviado a ustedes”, ellos me van a preguntar: “¿Cómo se llama?” Y entonces, ¿qué les voy a decir? <sup>14</sup> Y Dios le contestó: —YO SOY EL QUE SOY. Y dirás a los israelitas: “YO SOY me ha enviado a ustedes.” <sup>15</sup> Además, Dios le dijo a Moisés: —Di también a los israelitas: “El Señor, el Dios de los antepasados de ustedes, el Dios de Abraham, de Isaac y de Jacob, me ha enviado a ustedes.” Éste es mi nombre eterno; éste es mi nombre por todos los siglos.

*Después de cada lectura, el lector puede decir:*

La Palabra de Dios.

Pueblo Demos gracias a Dios.

### **Salmo** 105:1-6, 23-26, 45c

- <sup>1</sup> Den gracias al Señor, invoquen su Nombre; \*  
den a conocer sus hazañas entre los pueblos.
- <sup>2</sup> Cántenle, cántenle alabanzas; \*  
hablen de todas sus obras maravillosas.

<sup>3</sup> Gloriense en su santo Nombre; \*  
alégrese el corazón de los que buscan al Señor.  
<sup>4</sup> Busquen al Señor y su poder; \*  
busquen continuamente su rostro.  
<sup>5</sup> Acuérdense de las maravillas que él ha hecho, \*  
de los prodigios y de los juicios de su boca,  
<sup>6</sup> Oh vástago de Abrahán, su siervo, \*  
oh hijos de Jacob, su escogido.  
<sup>23</sup> Israel entró en Egipto, \*  
y Jacob se hospedó en la tierra de Cam.  
<sup>24</sup> El Señor hizo a su pueblo sumamente fecundo; \*  
lo hizo más fuerte que sus enemigos.  
<sup>25</sup> Les cambió el corazón para que aborreciesen a su pueblo, \*  
y trataron injustamente a sus siervos.  
<sup>26</sup> Envió a Moisés, su siervo, \*  
y a Aarón, al cual escogió.  
<sup>45</sup> ¡Aleluya!

## **Secundo Lectura:** Romanos 12:9-21

<sup>9</sup> Ámense sinceramente unos a otros. Aborrezcan lo malo y apéguese a lo bueno. <sup>10</sup> Ámense como hermanos los unos a los otros, dándose preferencia y respetándose mutuamente. <sup>11</sup> Esfuércense, no sean perezosos y sirvan al Señor con corazón ferviente. <sup>12</sup> Vivan alegres por la esperanza que tienen; soporten con valor los sufrimientos; no dejen nunca de orar. <sup>13</sup> Hagan suyas las necesidades del pueblo santo; reciban bien a quienes los visitan. <sup>14</sup> Bendigan a quienes los persiguen. Bendíganlos y no los maldigan. <sup>15</sup> Alégrese con los que están alegres y lloren con los que lloran. <sup>16</sup> Vivan en armonía unos con otros. No sean orgullosos, sino pónganse al nivel de los humildes. No presuman de sabios. <sup>17</sup> No paguen a nadie mal por mal. Procuren hacer lo bueno delante de todos. <sup>18</sup> Hasta donde dependa de ustedes, hagan cuanto puedan por vivir en paz con todos. <sup>19</sup> Queridos hermanos, no tomen venganza ustedes mismos, sino dejen que Dios sea quien castigue; porque la Escritura dice: «A mí me corresponde hacer justicia; yo pagaré, dice el Señor.» <sup>20</sup> Y también: «Si tu enemigo tiene hambre, dale de comer; y si tiene sed, dale de beber; así harás que le arda la cara de vergüenza.» <sup>21</sup> No te dejes vencer por el mal. Al contrario, vence con el bien el mal.

*Después de cada lectura, el lector puede decir:*

La Palabra de Dios.

*Pueblo* Demos gracias a Dios.

## Himno

Hymnal 1982, #439

1 What wondrous love is this, O my soul, O my soul!  
What wondrous love is this, O my soul!  
What wondrous love is this that caused the Lord of bliss  
to lay aside his crown for my soul, for my soul,  
to lay aside his crown for my soul.

2 To God and to the Lamb I will sing, I will sing,  
to God and to the Lamb I will sing.  
To God and to the Lamb, who is the great I AM ,  
while millions join the theme, I will sing, I will sing,  
while millions join the theme I will sing!

## El Evangelio: Mateo 16:21-28

*Entonces, con todos de pie, un Celebrante proclama el evangelio, diciendo primero:*

*Celebrante* El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo, según Mateo.

*Pueblo* ¡Gloria a ti, Cristo Señor!

<sup>21</sup> Jesús comenzó a explicar a sus discípulos que él tendría que ir a Jerusalén, y que los ancianos, los jefes de los sacerdotes y los maestros de la ley lo harían sufrir mucho. Les dijo que lo iban a matar, pero que al tercer día resucitaría. <sup>22</sup> Entonces Pedro lo llevó aparte y comenzó a reprenderlo, diciendo: —¡Dios no lo quiera, Señor! ¡Esto no te puede pasar! <sup>23</sup> Pero Jesús se volvió y le dijo a Pedro: —¡Apártate de mí, Satanás, pues eres un tropiezo para mí! Tú no ves las cosas como las ve Dios, sino como las ven los hombres.

<sup>24</sup> Luego Jesús dijo a sus discípulos: —Si alguno quiere ser discípulo mío, olvídense de sí mismo, cargue con su cruz y sígame. <sup>25</sup> Porque el que quiera salvar su vida, la perderá; pero el que pierda la vida por causa mía, la encontrará. <sup>26</sup> ¿De qué le sirve al hombre ganar el mundo entero, si pierde la vida? ¿O

cuánto podrá pagar el hombre por su vida? <sup>27</sup> Porque el Hijo del hombre va a venir con la gloria de su Padre y con sus ángeles, y entonces recompensará a cada uno conforme a lo que haya hecho. <sup>28</sup> Les aseguro que algunos de los que están aquí presentes no morirán hasta que vean al Hijo del hombre venir a reinar.

*Después del evangelio, quien leyó dice:*

Celebrante El Evangelio del Señor.

Pueblo Te alabamos, Cristo Señor.

## Himno

Hymnal 1982, #439

3 And when from death I'm free, I'll sing on, I'll sing on,  
and when from death I'm free, I'll sing on.  
And when from death I'm free I'll sing and joyful be,  
and through eternity I'll sing on, I'll sing on,  
and through eternity I'll sing on.

## Sermón Pastora Jill Williams

*Los domingos y en otras fiestas mayores, todos se ponen de pie y dicen:*

### El Credo Niceno

Creemos en un solo Dios,  
Padre todopoderoso,  
Creador del cielo y de la tierra,  
de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo,  
Hijo único de Dios,  
nacido del Padre antes de todos los siglos:  
Dios de Dios, Luz de Luz,  
Dios verdadero de Dios verdadero,  
engendrado, no creado,  
de la misma naturaleza que el Padre,  
por quien todo fue hecho;  
que por nosotros, y por nuestra salvación bajó del cielo,



y por obra del Espíritu Santo  
se encarnó de María, la Virgen,  
y se hizo humano.  
Por nuestra causa fue crucificado  
en tiempos de Poncio Pilato;  
padeció y fue sepultado,  
resucitó al tercer día, según las escrituras,  
subió al cielo,  
y está sentado a la derecha del Padre;  
de nuevo vendrá con gloria para juzgar  
a vivos y muertos,  
y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida,  
que procede del Padre y del Hijo,  
que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria,  
y que habló por los profetas.  
Creemos en la iglesia, que es una, santa, católica y apostólica.  
Reconocemos un solo bautismo para el perdón de los pecados.  
Esperamos la resurrección de los muertos  
y la vida del mundo futuro. Amén.

## Las Oraciones del Pueblo

### Fórmula IV

*Un diácono u otro líder dice:*

Oremos por la Iglesia y por el mundo.

Dios de todo poder: Concede que quienes confiesan tu nombre  
se unan en tu verdad, convivan en tu amor y manifiesten  
tu gloria en el mundo.

*El pueblo ora.*

Señor, en tu piedad,

*Escucha nuestra oración.*

Guía al pueblo de este lugar, y a todas las naciones en los caminos de justicia y paz para que nos respetemos mutuamente y sirvamos el bien común.

*El pueblo ora.*

Señor, en tu piedad,

*Escucha nuestra oración.*

Otórganos reverencia por la tierra, obra de tus manos, para que usemos sus recursos sabiamente para tu gloria y el servicio a los demás.

*El pueblo ora.*

Señor, en tu piedad,

*Escucha nuestra oración.*

Bendice todas las vidas entrelazadas con las nuestras, y concede que sirvamos a Cristo en ellas, amándonos como él nos ama. Bendice aquellos que están celebrando cumpleaños esta semana, y aquellos que están celebrando aniversarios.

*El pueblo ora.*

Señor, en tu piedad,

*Escucha nuestra oración.*

Consuela y sana a quienes sufren en cuerpo, mente o espíritu; en sus tribulaciones otórgales valentía y esperanza, y muéstrales el gozo de tu salvación.

*El pueblo ora.*

Señor, en tu piedad,

*Escucha nuestra oración.*

A tu gracia encomendamos toda persona fallecida, para que se les cumpla lo que has dispuesto; y juntos participemos en tu reino eterno.

*El pueblo ora.*

Señor, en tu piedad,

*Escucha nuestra oración.*

*Quien preside agrega una colecta de cierre*

Recibe, Dios, nuestras fervientes oraciones

y en tu gran misericordia

apiádate de quienes te piden auxilio;

pues estás lleno de gracia y de amor entrañable,  
y a ti rendimos gloria, Santísima Trinidad, ahora y por siempre. *Amén*

## **La Confesión de Pecado**

*El diácono, o Celebrante, dice:*

Confesemos nuestros pecados contra Dios y nuestro prójimo.

*El pueblo, de pie o de rodillas.*

*Celebrante and Pueblo*

Dios de misericordia,  
confesamos que hemos pecado contra ti  
de pensamiento, palabra y obra,  
por lo que hemos hecho y por lo que hemos dejado sin hacer.  
No te hemos amado de todo corazón;  
no hemos amado al prójimo como a nosotros mismos.  
Sincera y humildemente nos arrepentimos.  
Por tu Hijo Jesucristo,  
ten piedad de nosotros y perdónanos;  
así tu voluntad será nuestra alegría  
y caminaremos en tus sendas  
para gloria de tu nombre. *Amén.*

*Quien preside declara:*

Dios Todopoderoso tenga misericordia de ustedes,  
perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor,  
los fortalezca en toda bondad y por el poder del Espíritu Santo  
los guarde en la vida eterna. *Amén.*

## **La Paz**

*De pie. Quien preside dice:*

Celebrante La paz del Señor sea siempre con ustedes.

*Pueblo* Y con tu espíritu.

*El pueblo puede saludarse en nombre del Señor.*

# La Santa Comunión

## Ofertorio

*Celebrante dice a la Pueblo*

Anden en amor, como también Cristo nos amó, y se entregó a sí mismo por nosotros, ofrenda y sacrificio a Dios. *Efesios 5:2*

*Las ofrendas del pueblo (pan y vino, y dinero u otras ofrendas) se traen directamente al diácono, o en su ausencia, a quien preside.*

Todos son bienvenidos a la mesa del Señor y están invitados a la comunión! En el altar se le ofrecerá primero la hostia, que se colocará en su mano. Por favor, responda "Amén". Luego se le ofrecerá el vino para beber de la copa común. Ya no se remoja la Ostia en el Cáliz. Si todavía no se siente cómodo regresando a beber de la copa común, puede regresar a su asiento después de recibir la hostia, o puede optar por cruzar los brazos sobre el pecho cuando se ofrezca el cáliz y simplemente responder "Amén", reverenciando así el sacramento. Creemos que estamos completamente comulgados después de recibir el sacramento en una forma, por lo que cualquiera de estas opciones sería completamente aceptable. Si no desea recibir la comunión, o si aún no ha sido bautizado, aún está invitado a acercarse al altar para recibir una bendición. Por favor, cruce los brazos sobre el pecho cuando se le ofrezca la hostia y la Pastora Jill le dará una bendición. Luego puede regresar a su asiento. Si está interesado en aprender más sobre el bautismo y la entrada completa en nuestra comunidad de adoración, por favor comuníquese con la Pastora Jill en [Pastorjill@stpaulsbythesea.org](mailto:Pastorjill@stpaulsbythesea.org).

*El pueblo permanece de pie mientras se presentan las ofrendas y se colocan sobre la santa mesa. 🕊 Durante la presentación de ofrendas se puede cantar un himno, canto.*

Doxology

Praise God, from whom all blessings flow;

Praise Him, all creatures here below;

Alleluia, Alleluia

Praise Him above, ye heav'nly host;

Praise Father, Son, and Holy Ghost.

Alleluia, Alleluia

Alleluia, Alleluia, Alleluia

## Plegaria Eucarística B

*El pueblo sigue de pie. Celebrante, de cara al pueblo, dice o canta:*

El Señor sea con ustedes.  
*Pueblo* Y también contigo.  
Celebrante Elevemos los corazones.  
*Pueblo* Los elevamos al Señor.  
Celebrante Demos gracias a Dios nuestro Señor.  
*Pueblo* Es justo darle gracias y alabanza.

*Celebrante continúa:*

Es en verdad justo y necesario  
en todo tiempo y lugar darte gracias,  
Padre de todo poder, creador de cielo y tierra.

Porque tú eres la fuente de luz y vida; nos hiciste a tu imagen y nos llamaste a nueva vida en Jesucristo nuestro Señor.

Por tanto te alabamos uniendo nuestras voces con ángeles, arcángeles y todos los coros celestiales que por siempre cantan este himno para proclamar la gloria de tu nombre:

*Celebrante and Pueblo*

Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo.  
Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.  
Hosanna en el cielo.  
Bendito quien viene en nombre del Señor.  
Hosanna en el cielo.  
*El pueblo, de pie o de rodillas.*

*Celebrante continúa:*

Te damos gracias, Señor, por la bondad y el amor que nos mostraste al crear el universo; al llamar a Israel a ser tu pueblo; al revelar tu Palabra a través de profetas; y sobre todo al encarnar tu Palabra en Jesús tu Hijo. Porque en estos días finales lo enviaste para encarnarse de la Virgen María y ser el Salvador y Redentor del mundo. En él nos libraste del mal y nos hiciste dignos de estar de pie en tu presencia. En él nos llevaste del error

a la verdad, del pecado a la rectitud, de la muerte a la vida.

*Cuando quien preside se refiere al pan,  
lo alza o le impone una mano; c  
uando se refiere al vino lo alza o le impone una mano.*

En la noche en que lo entregaron al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y después de darte gracias, lo partió y se lo dio a sus discípulos, y dijo: «Tomen y coman: Esto es mi cuerpo, que se entrega por ustedes. Hagan esto en memoria mía».

Al final de la cena tomó el vino, y dándote gracias se lo dio y dijo: «Beban todos: Esto es mi sangre de la nueva alianza, que por ustedes y por todos se derrama para el perdón de los pecados. Cada vez que lo beban, hagan esto en memoria mía».

Por tanto, Padre, según su mandato,

*Celebrante y Pueblo*  
Recordamos su muerte,  
proclamamos su resurrección  
y esperamos su venida en gloria.

*Celebrante continúa:*  
Te ofrecemos nuestro sacrificio de alabanza y agradecimiento a ti,  
Señor de todo lo creado; y te ofrecemos de tu creación,  
este pan y este vino.

Te rogamos, Dios de toda bondad, que envíes tu Espíritu Santo sobre estas ofrendas para que sean el sacramento del cuerpo de Cristo y su sangre de la nueva alianza. Únenos a tu Hijo en su sacrificio, para que seamos aceptables por medio de él, santificados por el Espíritu Santo. En la plenitud del tiempo, pon todo bajo el mando de tu Ungido, y llévanos a aquella patria celestial en la que con Paul y tus santos y santas recibamos la herencia eterna de tu pueblo; por Jesucristo nuestro Señor, primogénito de toda la creación, cabeza de la Iglesia y autor de nuestra salvación.

Por él, con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son todo el honor y la gloria, Padre todopoderoso, ahora y siempre. Amén.

Siguiendo la enseñanza de nuestro Salvador, oremos diciendo:

*Pueblo y Celebrante:*

Padre nuestro que estás en el cielo,  
santificado sea tu Nombre,  
venga tu reino,  
hágase tu voluntad,  
en la tierra como en el cielo.  
Danos hoy nuestro pan de cada día.  
Perdona nuestras ofensas,  
como también nosotros perdonamos  
a los que nos ofenden.  
No nos dejes caer en tentación  
y líbranos del mal.  
Porque tuyo es el reino,  
tuyo es el poder, y tuya es la gloria,  
ahora y por siempre. Amén.

## **Fracción del Pan**

*El Celebrante parte el Pan consagrado.*

*Se guarda un período de silencio.*

*Luego puede cantarse o decirse:*

[¡Aleluya!] Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

¡Celebremos la fiesta! [¡Aleluya!]

*De cara al pueblo, el Celebrante hace la siguiente Invitación:*

Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

Tómenlos en memoria de que Cristo murió por ustedes, y aliméntense de él en sus corazones, por fe y con agradecimiento.

*Los ministros reciben el Sacramento en ambas especies e inmediatamente después lo dan al pueblo.*

*Usando el pasillo central, diríjase a la baranda del Altar. Una vez que haya recibido la comunión, regrese a su asiento utilizando los pasillos laterales.*

*Se da a los comulgantes el Pan y el Cáliz con estas palabras:*

El Cuerpo de Cristo, pan del cielo. [Amén.]

La Sangre de Cristo, cáliz de salvación. [Amén.]

### **Himno de Comunión #1**

Hymnal 1982, #654

Day by day, dear Lord, of thee three things I pray:  
to see thee more clearly, love thee more dearly,  
follow thee more nearly, day by day.

### **Himno de Comunión #2**

Hymnal 1982, #707

1 Take my life, and let it be  
consecrated, Lord, to thee;  
take my moments and my days,  
let them flow in ceaseless praise.  
Take my hands, and let them move  
at the impulse of thy love;  
take my heart, it is thine own;  
it shall be thy royal throne.

2 Take my voice, and let me sing  
always, only, for my King;  
take my intellect, and use  
every power as thou shalt choose.  
Take my will, and make it thine;  
it shall be no longer mine.  
Take myself, and I will be  
ever, only, all for thee.



*Después de la Comunión, Celebrante dice:*  
Oremos.

*Celebrante y pueblo:*  
Dios eterno, Padre celestial:  
En tu gracia nos has aceptado como miembros vivos  
de tu Hijo nuestro Salvador Jesucristo,  
y nos has alimentado con comida espiritual  
en el sacramento de su cuerpo y de su sangre.  
Envíanos ahora en paz al mundo  
y danos fortaleza y valentía  
para amarte y servirte  
con alegría y de todo corazón;  
por Cristo nuestro Señor. Amén.

## **Bendición**

### **Himno de Recesión:**

Hymnal 1982, #401

1 The God of Abraham praise,  
who reigns enthroned above;  
Ancient of everlasting days,  
and God of love;  
the Lord, the great I AM,  
by earth and heaven confessed:  
we bow and bless the sacred Name  
for ever blest.

2 He by himself hath sworn:  
we on his oath depend;  
we shall, on eagles-wings upborne,  
to heaven ascend:  
we shall behold his face,  
we shall his power adore,  
and sing the wonders of his grace  
for evermore.

3 There dwells the Lord, our King,  
the Lord, our Righteousness,  
triumphant o'er the world and sin,  
the Prince of Peace;  
on Zion's sacred height  
his kingdom he maintains,  
and, glorious with his saints in light,  
for ever reigns.

4 The God who reigns on high  
the great archangels sing,  
and "Holy, holy, holy," cry,  
"Almighty King!  
Who was, and is, the same,  
and evermore shall be:  
eternal Father, great I AM,  
we worship thee."

5 The whole triumphant host  
give thanks to God on high;  
"Hail, Father, Son, and Holy Ghost"  
they ever cry;  
hail, Abraham's Lord divine!  
With heaven our songs we raise;  
all might and majesty are thine,  
and endless praise.

### **Despedida**

*Celebrante* Aleluya, Aleluya. Salgamos en nombre de Cristo.  
*Pueblo* Demos gracias a Dios. Aleluya, Aleluya, Aleluya!

# **Bienvenidos a la Iglesia Episcopal de St. Paul's by-the-Sea**

Todos los cristianos bautizados, de cualquier edad y denominación, son bienvenidos a recibir la comunión. También tenemos disponibles obleas sin gluten

## **Lista de oración**

Robbie Whittington Joyce, Cindy Dreslin, Kyle Harmon, Shirley Connor, Jose Cabrera, Ryan Fischer, Katlyn, Letty Trimper Hurst, Fr. Joe Rushton, Connie Mayers, Doug Dryden, Brian Friedman, Grace, Randy Hastings, Frank Candeloro, Jr., John Seward, Stephanie Hill, Douglas Allan, Yvetta Henry Tull, Jean Charles, Jimmy Farley, Alex Hoffman, Jonathan Jones, Larry Lorton, Dee Toms, The Lecates Family, The People of Ukraine, Michael Hallett, Hannah Johnson, Hugh Smith, Ralph Hastings, Cathy Wist, Frank Avallone, Mary Wright, Andy Diaz, Alan Farley, Liana Wallman, Betty O'Key, Susan Lewis, Presiding Bishop Michael Curry, Christine Zellner, Brian, Nicoyia, Tom Belle, Cami Rogers, Aaron Call, Christine Bauerdorf, Victims of the Hawaiian Wildfires, Lynn Anstatt

## **Esta Semana Oramos Por ...**

En el Ciclo de Oración Diocesano: Recordamos al Obispo Paul Jones y al ministerio vital de Episcopal Relief and Development. Que su trabajo llegue a quienes lo necesitan en todo el mundo.

En nuestro Ciclo de Oración de las Comunidades de Fe Locales, oramos por Zion United Methodist Church, Bishopville.

Los Cumpleaños: Cheryl Nottingham, Mary Rutka